DOKUMENT JE ELEKTRONSKO PODPISAN!
Podpisnik: Bojan Majcen
Izdajatelj certifikata: Republika Slovenija
Številka certifikata: 87 ee e8 13 00 00 00 00 56 7d 14 4e
Potek veljavnosti: 09.10.2024
Čas podpisa: 07:18, 27.05.2024
Št. dokumenta: 430-67/2024/9

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE
UPRAVA RS ZA IZVRŠEVANJE KAZENSKIH SANKCIJ
Generalni urad
Beethovna ulica 3, 1000 Ljubljana

T: 01 300 56 70
F: 01 300 56 20
E: gp.ursiks@gov.si
http://www.uiks.gov.si

Številka: 430-67/2024/9
Datum: 23. 5. 2024

Na podlagi 90. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15, 14/18, 121/21, 10/22, 74/22 – odl. US, 100/22 – ZNUZSZS, 28/23 in 88/23 – ZOPNN-F) izdaja naročnik Republika Slovenija, Ministrstvo za pravosodje, Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij v postopku oddaje javnega naročila, objavljenem na Portalu javnih naročil pod št. objave JN000978/2024-SL/01 z dne 20. 2. 2024, za izvajanje storitev konsekutivnega tolmačenja na daljavo za potrebe Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij, naslednjo

ODLOČITEV O ODDAJI NAROČILA

Javno naročilo za izvedbo konsekutivnega tolmačenja na daljavo za potrebe Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij, se odda ponudnikom:

1. **Jezikovne storitve, Aljaž Ravnjak, s.p. za tolmačenje jezika ruščina**
2. **PRIPS, pravne in prevajalske storitve, Amir Ibrahimi, s.p. za tolmačenje jezika albanščina**
3. **Prevajalska agencija GORR, d.o.o. za tolmačenje jezikov italijanščina, nemščina, francoščina, albanščina**
4. **INT- TRA, tolmačenje in prevajanje, Saša Grahovac Fabbri, s.p. za tolmačenje jezikov ruščina in italijanščina**
5. **IPS, Lev Popel, s.p. za tolmačenje jezikov ruščina in ukrajinščina**
6. **Irina Jereb za tolmačenje jezika ruščina**
7. **KADEM 1, posredništvo in prevajalske storitve, d.o.o. za tolmačenje jezikov albanščina in turščina**
8. **OKSIKOM, d.o.o. za tolmačenje jezikov ruščina in ukrajinščina**
9. **RUSLOPOM prevajanje in druge storitve, Tibor Malinovič, s.p. za tolmačenje jezika ruščina**
10. **TRG 7, d.o.o. za tolmačenje jezikov ruščina in ukrajinščina**
11. **Jezikovne storitve, Viktorija Osolnik Kunc, s.p. za tolmačenje jezika nemščina**
12. **Prevajalska agencija Julija, d.o.o. za tolmačenje jezikov romunščina, ruščina, ukrajinščina, arabščina, španščina, italijanščina, nemščina, francoščina, kitajščina, albanščina, turščina, madžarščina; gruzijski, pašti, kurdski, urdu, pandžabi, hindu jezik.**

Naročnik bo z vsemi ponudniki, kateri so oddali dopustno ponudbo, sklenil okvirne sporazume do vrednosti 12.200 EUR z DDV. Višina sklenjenega okvirnega sporazuma je odvisna od števila zagotovljenih jezikov tolmačenja v oddani ponudbi.

O b r a z l o ž i t e v :

I. PODATKI O JAVNEM NAROČILU

Naročnik Republika Slovenija, Ministrstvo za pravosodje, Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij je izvedel javno naročilo, objavljeno na Portalu javnih naročil dne, 20. 2. 2024 pod številko objave JN000978/2024 – SL1/01 za izvedbo konsekutivnega tolmačenja na daljavo za potrebe Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

II. PONUDBE ZA PRESOJO IN OCENJEVANJE

Do roka za prejem ponudb, to je do 11. 3. 2024 do 10.00 ure, so v informacijski sistem e-JN oddali ponudbe naslednji ponudniki:

zap. št.	**Firma ali naziv ponudnika**	**jezik**	ponudbena cena konsekutivnega tolmačenja na daljavo za 1 uro v EUR z DDV
1.	Jezikovne storitve, Aljaž Ravnjak, s.p., Otiški vrh 90, Šentjanž pri Dravogradu	ruščina	90,00
2.	PRIPS, pravne in prevajalske storitve, Amir Ibrahimi, s.p., Bonini 5, Koper	albanščina	48,80
3.	Prevajalska agencija GORR, d.o.o., Brezje pri Grosupljem 90, Grosuplje	Italijanščina, nemščina, francoščina, albanščina	**132,98 EUR** (nemščina, francoščina) **157,38 EUR** (italijanščina) **181,78 EUR** (albanščina)
4.	INT-TRA, prevajanje in tolmačenje, Saša Grahovac Fabbri, s.p., Maistrova ulica 4, Ljubljana	ruščina, italijanščina	90,00
5.	IPS, Lev Popel, s.p., Babškova pot 15, Škofljica	ruščina, ukrajinščina	50,00
6.	Irina Jereb, Korplje 5, Zgornja Ložnica	ruščina	45,00
7.	KADEM 1, posredništvo in prevajalske storitve, d.o.o., Zagorica pri Velikem Gabru, Veliki Gaber	albanščina, turščina	98,00
8.	OKSIKOM, d.o.o., Govekarjeva 47, lg	ruščina, ukrajinščina	49,00
9.	RUSLOPOM, prevajanje in druge storitve, Tibor Malinovič, s.p., Na hribu 39, Vipava	ruščina	122,00
10.	TRG 7, d.o.o., Trg svobode 7, Slovenj Gradec	ruščina, ukrajinščina	18,30

11.	Jezikovne storitve, Viktorija Osolnik Kunc, s.p., Blekova vas 51, Logatec	nemščina	70,00
12.	Prevajalska agencija Julija, d.o.o., Barjanska cesta 80, Ljubljana	romunščina, ruščina, ukrajinščina, arabščina, španščina, italijanščina, nemščina, francoščina, kitajščina, albanščina, turščina, madžarščina; gruzijski, pašti, kurdski, urdu, pandžabi, hindu jezik	**181,29 EUR** (romunščina, arabščina, španščina, italijanščina, nemščina, francoščina, kitajščina, albanščina, turščina, madžarščina, pašti, kurdski jezik, urdu, pandžabi, hindu) **232,53 EUR (**ruščina, ukrajinščina) **352,09 EUR (**gruzijski jezik)

III. PREGLED PONUDB

1. Merila za izbiro

Zakon o javnem naročanju v 90. členu določa, da naročnik po preverjanju in ocenjevanju ponudb obvesti vsakega ponudnika o sprejeti odločitvi v zvezi z oddajo javnega naročila.

Naročnik je ponudbe preveril z vidika ustreznosti zagotavljanja naročnikovih zahtev glede predmeta javnega naročanja in tudi preveril ali obstajajo razlogi za izključitev ponudnikov ter ali so izpolnjeni pogoji za njihovo sodelovanje.
Naročnik je ponudnike, kateri so oddali formalno nepopolne ponudbe na podlagi 89. člena Zakona o javnem naročanju, pozval na dopolnitev formalno nepopolne ponudbe. Vsi pozvani ponudniki so ponudbo dopolnili v roku, ki ga je določil naročnik ter tako oddali dopustno ponudbo, saj ponudbe v celoti ustrezajo zahtevam naročnika in vsebujejo vse zahtevane priloge, ki jih je naročnik določil v razpisni dokumentaciji.

Naročnik skladno s 3. odstavkom 47. člena Zakona o javnem naročanju ni preverjal obstoja in vsebine navedb v ponudbah, saj ne dvomi v resničnost izjav, ki so jih predložili ponudniki.

IV. IZID JAVNEGA NAROČILA

Naročnik bo z vsemi ponudniki sklenil okvirne sporazume do vrednosti 12.200 EUR z DDV. Višina sklenjenega okvirnega sporazuma je odvisna od števila zagotovljenih jezikov tolmačenja v oddani ponudbi.

Objava na portalu javnih naročil